



## Об организации ARAS

Служба защиты прав пожилых людей (ARAS) - это бесплатная, конфиденциальная и действующая на территории всего штата служба, которая поддерживает пожилых людей с 1990 года.

## Ваша конфиденциальность

Организация ARAS ценит конфиденциальность и уважает ваше право на неразглашение информации личного характера. Если вы считаете, что мы нарушили соблюдение этого права, вы можете пожаловаться, написав менеджеру ARAS по защите прав пожилых людей, и/или обратиться в Офис Уполномоченного по вопросам информации Австралии по номеру 1300 363 992.

## Ваша ответная реакция

Организация ARAS стремится постоянно улучшать качество предоставляемых ею услуг. Если вы недовольны любым аспектом наших услуг, просим вас обсудить эту проблему с нами. Сначала ваша жалоба будет рассмотрена менеджером по защите прав пожилых людей или вы можете направить ее в другие независимые агентства, такие как OPAN, телефон 1800 700 600, или Уполномоченному по рассмотрению жалоб в области здравоохранения и общественных служб (Health and Community Services Complaints Commissioner), телефон 1800 232 007.

*Посетите нашу электронную страничку, чтобы ознакомиться с Правилами рассмотрения благодарностей, отзывов и жалоб и Правилами соблюдения конфиденциальности.*

# aras

aged rights advocacy service inc.

## Обращайтесь к нам

Телефон (08) 8232 5377  
Бесплатный номер 1800 700 600

Телетайп 13 36 77  
Заказ спецобслуживания  
1300 555 727

Служба переводов 13 14 50

Можно заказать переводчика

Факс (08) 8232 1794  
aras@agedrights.asn.au  
www.sa.agedrights.asn.au

Рабочие часы: с понедельника по пятницу с 9 ч. утра до 5 ч. вечера

Служба защиты прав пожилых людей (Aged Rights Advocacy Service - ARAS) поддерживается финансированием Правительства Австралии, Офиса достойного старения (Министерства здравоохранения Южной Австралии) и Сети защиты прав пожилых людей (Older Persons Advocacy Network - OPAN). Служба ARAS является членом финансируемой Федеральным правительством организации OPAN от штата Южная Австралия.

# aras

aged rights advocacy service inc.

# За права ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ



**защита ♦ информация  
просвещение ♦ поддержка**



## Кому мы помогаем

**Пожилым людям или их представителям, которые:**

- проживают в учреждениях с уходом за пожилыми людьми
- получают услуги от общественных служб на дому
- находятся под угрозой или подвергаются домашнему насилию со стороны членов семьи или друзей
- проживают в жилом комплексе для пенсионеров.

Мы можем назначить время для разговора с вами по телефону или посетить вас в удобном для вас месте. Или же вы можете встретиться с нами в нашем офисе, договорившись о времени.

## Что мы предоставляем

- информацию об уходе за пожилыми: права, привилегии и обязанности
- поддержку в разрешении волнующих вас проблем или представлении ваших интересов
- способы как помочь вам защитить себя
- пропагандирование прав пожилых людей
- защиту интересов и поддержку аборигенов
- информационные и образовательные лекции.

## У вас есть право

- на безопасные и высококачественные уход и услуги
- на достойное и уважительное отношение к вам
- чтобы вашу личность, культуру и уникальность ценили и поддерживали
- жить без унижений или отсутствия внимания к вам
- получать информацию об услугах по уходу за вами в понятной для вас форме
- на доступ ко всей информации, касающейся вас, включая информацию о правах, уходе и услугах
- осуществлять контроль над принимаемыми вами решениями об уходе за вами, о вашей личной и общественной жизни, а также решениями, связанными с личным риском для вас
- осуществлять контроль над решениями, касающимися финансов и имущества
- на свою независимость
- быть услышанным и быть понятым
- самостоятельно выбрать человека, включая защитника интересов пожилых людей, который поддерживал бы вас
- жаловаться, не боясь преследований
- на охрану частной жизни и информации личного характера
- пользоваться своими правами и чтобы это не отразилось на отношении к вам.